

Indice

Introduzione	pag. 5
Cenni biografici	pag. 7
Prima d'incomenzá	pag. 12
Prima di cominciare	pag. 13
Un abaa che pénsa a nagótt	pag. 14
Un abate che non pensa a niente	pag. 15
Compaa diavul	pag. 18
Compare diavolo	pag. 19
Al piöcc l'è mórt	pag. 22
È morto il pidocchio	pag. 23
I quattru fredéi	pag. 24
I quattro fratelli	pag. 25
Bachéta da fér	pag. 30
Asta di ferro	pag. 31
La camisa da l'óm contént	pag. 34
La camicia dell'uomo contento	pag. 34
Quéll di trii pitt che fa al mè asan	pag. 38
Al terzo peto del mio asino	pag. 39
Al lüff e la gólp	pag. 40
Il lupo e la volpe	pag. 41
Büsögna menágh dént al cuvín	pag. 40
Bisogna rimestare con la coda	pag. 41
Trüsa che al brüsa	pag. 42
Mescola che brucia	pag. 43
L'è al grénd fiá	pag. 42
È per il gran filare	pag. 43
Catarinín, sónt chí al prim scarín	pag. 44
Caterina son vicino, sono già sul primo scalino	pag. 45
La mèrda dal nöst sént	pag. 46
Lo sterco del nostro santo	pag. 46
Al martur	pag. 47
Il poveraccio	pag. 47

Chi che mengiava la pánara?	pag. 50
Chi mangiava la panna?	pag. 50
Stém maa da companadigh!	pag. 51
C'è poco da stare allegri!	pag. 51
Rispòst d'un fiöö	pag. 52
Le risposte di un ragazzo	pag. 53
La stória dal Filipp e dala Filipa	pag. 54
La storia di Filippo e di Filippa	pag. 55
Al cavicc	pag. 56
Il piolo	pag. 57
La mica gròssa	pag. 56
La pagnotta grossa	pag. 57
Asnín, caga zechín!	pag. 58
L'asinello cacazecchini	pag. 59
Quéll che gh'è capitaa a düü fredéi	pag. 62
L'avventura di due fratelli	pag. 63
La stória di sètt èss	pag. 64
La storia delle sette S	pag. 65
Cóss'ó mai guadagnaa mí?	pag. 64
Che guadagno ci ho fatto?	pag. 65
La móscia in sül nas	pag. 66
La mosca sul naso	pag. 67
Che sant óm, che sant óm!	pag. 66
Che sant'uomo, che sant'uomo!	pag. 67
Èl possibil?	pag. 68
È mai possibile?	pag. 68
Amór dal cör	pag. 70
Amore di cuore	pag. 71
La madri da sant Pédru	pag. 70
La madre di S. Pietro	pag. 71
Büsögna mai ciapá rabia	pag. 72
Non bisogna mai arrabbiarsi	pag. 73
Bòta e rispòsta	pag. 76
Botta e risposta	pag. 77

La pò torná bóna pa n'óltra vólta	pag. 76
Può servire per la prossima volta	pag. 77
La stória di quaranta ladri	pag. 78
La storia dei quaranta ladri	pag. 79
Düü fraa che cërca alòcc	pag. 82
Due frati in cerca di alloggio	pag. 83
La fanagotóna	pag. 84
La fannullona	pag. 85
Stória dal Giovanín e dal diavul zòpp	pag. 88
La storia di Giovannino e del diavolo zoppo	pag. 89
Chi fa bén tröva bén, e chi fa maa tröva maa	pag. 96
Chi fa bene trova bene, chi fa male trova male	pag. 97
La Bèla infinita	pag. 100
La Bella infinita	pag. 101
L'éva un gatt e l'éva na stría	pag. 110
Era un gatto ed era una strega	pag. 111
L'éva un spinéri e l'éva un strión	pag. 112
Era un roveto ed era uno stregone	pag. 113
L'éva un can e l'éva na stría	pag. 112
Era un cane ed era una strega	pag. 113
I asan stríaa	pag. 114
Gli asini stregati	pag. 115
La sérvá dal sciór prevòst	pag. 114
La serva del signor prevosto	pag. 115
I düü göpp	pag. 116
I due gobbi	pag. 117
Stória di póri mórt	pag. 116
Racconto dei poveri morti	pag. 117
Na scoméssa pagada cara	pag. 118
Una scommessa pagata a caro prezzo	pag. 119
Pa na proméssa	pag. 118
Per una promessa	pag. 119
Cóma l'a fai Giovanín a diventá sciór	pag. 120
Come fece Giovannino ad arricchirsi	pag. 121

Giovanín l'óm fórt, cinhcént in d'un cólp ala mórt	pag. 124
Giovannino l'uomo forte, cinquecento in un colpo alla morte	pag. 124
La stória dal papagall	pag. 128
La storia del pappagallo	pag. 129
La stória di dódas ladri	pag. 130
La storia dei dodici ladri	pag. 131
La Scendrolina	pag. 134
Cenerentola	pag. 135
Tra óm e dóna	pag. 140
Tra marito e moglie	pag. 141
La madrégna cativa	pag. 144
La cattiva matrigna	pag. 145
Al ladru	pag. 148
Il ladro	pag. 149
I sposín divòtt	pag. 150
Gli sposini devoti	pag. 151
La Madòna perósa	pag. 152
La Madonna pelosa	pag. 153
I tré spós dal diavul	pag. 154
Le tre spose del diavolo	pag. 155
La stória dal magu	pag. 158
La storia dell'orco	pag. 159
La regina móra dala téra vérda	pag. 160
La regina mora della terra verde	pag. 161
Tò Tógn!	pag. 166
Piglia Antonio!	pag. 167
La stória da Brüsolino	pag. 168
La storia di Bruciolino	pag. 169
L'óla dal tas'tí	pag. 170
L'olla dello stazzitta	pag. 171
I tré galinn	pag. 172
Le tre galline	pag. 173

La stória dal fiöö ch'è stai vendüü al diavul	pag. 174
La storia del ragazzo che fu venduto al diavolo	pag. 175
Al gatt Mamón	pag. 178
Il gatto Mammone	pag. 179
La cilapa	pag. 182
La purga	pag. 183
Chi l'éva al spós?	pag. 184
Chi era lo sposo?	pag. 185
Sciór e pòvari	pag. 187
Ricchi e poveri	pag. 187
Al bécch	pag. 188
Il becco	pag. 189
I tré póm d'ór	pag. 190
Le tre mele d'oro	pag. 191
La péna da l'üsèll grifón	pag. 194
La penna dell'uccello grifone	pag. 195
L'è un facc ch'ém da fá tücc	pag. 198
È una cosa che dobbiamo fare tutti	pag. 199
La stória dal Tredasín	pag. 200
La storia di Tredicino	pag. 201
Al farée sóra tütt i farée	pag. 204
Il fabbro dei fabbri	pag. 205
Glossario	pag. 207